

21世纪英语播音主持系列



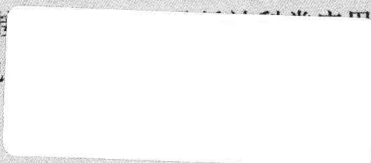
Broadcast Announcing & Anchoring in English

英语播音学

◎ 林海春 著

中国  广播电视出版社
CHINA BROADCASTING & TELEVISION PUBLISHING HOUSE

本专著为中国传媒大学承担
“跨文化与对外英语广播电



研究项目：
【号：HW11014】

Broadcast Announcing & Anchoring in English

英语播音学

◎ 林海春 著



图书在版编目 (CIP) 数据

英语播音学/林海春著. — 北京: 中国广播电视出版社, 2012. 10

(21 世纪英语播音主持系列)

ISBN 978-7-5043-6722-8

I. ①英… II. ①林… III. ①英语—播音—教材
IV. ①H311②G222. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 218789 号

英语播音学

林海春 著

责任编辑 任逸超

封面设计 亚里斯

出版发行 中国广播电视出版社

电 话 010-86093580 010-86093583

社 址 北京市西城区真武庙二条 9 号

邮 编 100045

网 址 www.cntp.com.cn

电子信箱 cntp8@sina.com

经 销 全国各地新华书店

印 刷 涿州市京南印刷厂

开 本 787 毫米×1092 毫米 1/16

字 数 550(千)字

印 张 28.25

插 页 4(面)

版 次 2012 年 10 月第 1 版 2012 年 10 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5043-6722-8

定 价 58.00 元

(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)



笔者在 EBTV 英语综合新闻联播节目担任“时政新闻”播音员



笔者作为丹麦电视台特约节目主持人在哥本哈根与丹麦电视台（Danish TV）、美国哥伦比亚广播公司（CBS）及阿拉伯半岛电视台（Al-Jazeera）记者录制“软新闻”电视杂志类节目



笔者在 EBTV 英语“软新闻”杂志类节目担任主播



笔者与瑞典同事在瑞典电视台哥德堡新闻演播馆和瑞典广播中心新闻直播间



笔者一年四季坚持训练英语播音要求的气息、声位、绕口令及新闻训练稿

前言

Preface

写一本名为《英语播音学》的专著,不仅是系统地介绍如何运用非母语进行广播电视节目的播音与主持工作,更是要直接阐明其与运用母语进行英语新闻播音之间意义的极大不同。显然,这是一本写给那些希望用非母语英语作为职业用语,来从事广播电视节目新闻节目播音的、母语是汉语的中国籍朋友们的理论结合实践的著述。

从更为广泛的实用意义而言,这部《英语播音学》,可以有效地使我们意识到大家知道的“中国式英语”(Chinglish)语感形成的缘由,以及使之减弱的方法;更有对讲授英语语言技能课程的中国籍教师的发声发音方法教学方式、处于学习英语初级阶段的人们尽可能避免“Chinglish”语感形成,提供直接的要点示范与讲解,从而真正学到接近纯正英语语感的英语语言发声发音方法。

自然,从播音与主持理论与业务探讨角度来说,这部《英语播音学》也为完善运用母语为英语的播音与主持领域研究提供了一份借鉴和新视角。由于是“运用非母语”通过声像进行信息传播的职业,就自然体现了一份“刻意”。而恰是这份“刻意”,引出了对这一职业、这一职业从业人员及这一媒体传播方式之性质和意义的的所有探讨、争论与研究。

就笔者而言,涉足这一领域后进行的逐渐深入的思考与分析,加之直接对有志于从事这一职业的年轻学子们的引导,秉持的是由以下文字支撑的认识和以此为定位而展开的对教学活动、研究视角的所有细节的设计和诠释。

我们已经出来,我们不更在墙圈里躲着。我们现在应得在全世界的面前辩护我们的价值,不仅在我们荣宠的家人面前卖弄能耐。我们非得证明我们存在的理由。我们非得从我们各家独有的文明里展览普遍的公认的成分。

现在我是在中国。我问你们,我也问我自己,你们有的是什么,有什么东西能够你们可以从家里拿出来算是你们给这新时期的敬意?你们必须回答这个问题。

你明白你自己的心吗？你知道你自己的文化吗？你们史程里最完善最永久的是什么？你们必得知道，如其你们想要自免于最大的侮辱，遭受蔑视，遭受弃却的侮辱。拿出你们的光亮来，加入这伟大的灯会，你们要来参与这世界文化的展览。

——泰戈尔于1924年5月1日在清华大学的讲演（孙，2007，第35页）

以上文字竟然是远在印度的泰戈尔，于似乎遥远的1924年，经过长途跋涉后，在我们中国的高校之一，说了比这段话更长的演讲的几段。近一百年后阅读这些文字，仍是如雷轰顶、醍醐灌顶。因为，今天的我们正在更深刻地思考并践行这些文字的内涵与建议。自从1978年以来，我们的媒体传播系统空前地发展，尤其是近几年更是意识到对外传播的意义，外语广播波段与电视频道在数量上完全与世界技术发达国家相媲美，也开始了使媒体传播范围覆盖全球的切实行动。

眼下，就已经建立并正在运行的非母语传播的广播电视网清楚地表明：我们已经开始了具有覆盖全球效应的非母语传播；我们已经意识到应该向本土外传播；我们已经开始尽量避免“一厢情愿”的灌输。进而，在中央电视台的英语新闻频道（CCTV News）开设了CCTV America和CCTV Africa播出时段。就目前的非母语对外广播传送效果而言，开始越来越实现我们的初衷。这不仅表现在我们可以让身处异域的受众接收到来自中国的声音而更全面地了解中国的现实，同时，也有效地避免了因对异域大众传媒话语方式的“无知”而无意识地成为他种文化，尤其是那些具有“反华”立场的媒体传播的“二传手”。

原因很简单：

就是因为开始弄明白为何用外语进行传播，传播的内容是怎样组织的，传播者的素质应是如何建立的；

就是因为开始弄清楚如何用“内外有别”及“外外有别”的认识，来运作我们已经建立的庞大且运转的、运用外语播出媒体传送的节目内容体系；

就是因为开始直面和理解了这些体现媒体传播建构的全球化涵义的议题，从而使得对运用非母语进行媒体信息传播的职业人应具备的职业素质与技能，成为了可能和必要。

而在这庞大的从业群体里，令受众注目且引导其对我们的文化及民族气质形成直观认识的职业人，就是运用非母语的外语新闻播音员与节目主播的一颦一笑、一举一动。

得以系统地探讨和研究运用非母语的英语进行广播电视新闻的播音，是因为笔者认识到目前处于对外广播领域的从业人员，大多是学习外语语言文学而未经新闻传播专业引导的毕业生。即便是外语语言表达素质已经很高，但仍未达到“新闻人”所应具有的语言表述效果。毕竟是非母语，大多数只是仍使用已完全习惯的母语发声

方式在对属于“英语广播电视节目”范围的内容简单地“英语化”,进而播报效果没有达到外籍受众业已熟悉和接受的语感。

但是,只要对他们进行播报技能的正确有效训练,就会出现极为显著的变化。笔者有幸能在如此的媒体传播生态里,面对那些有志于“对外传播”系统中的“英语播音”工作的学子们,将实现真正意义上的“对外传播”理念介绍给他们。经过多年的教学互动与科研探讨,着实为他们从事英语播音职业提供了有效的帮助。正是对这些经验的进一步系统化地梳理,方有了这本书的面世。

这是一本关于如何使母语是汉语的我们中国籍的、有志从业于对外英语广播电视新闻节目播音的志士实现理想的系列书籍之一(现已面世的有《英语节目主持人概论》、《英语辩论》及《英语辩论(第二版)》、《英语采访艺术》、《英语节目主持艺术》、《英语节目采编播实务》),但不是讲解如何学英语语言的一本书。因为从学术分类上定位,“英语播音与主持艺术”属于“新闻与传播学”领域;从职业划分方面来看,是属于“新闻”工作位置。所以,在翻开此书前,你的英语应该已经是处于出色水平上的,抑或是相当好的程度了。这是因为,即便如此,只有学会了这本书里介绍的内容,你方可以胜任承担对英语广播电视新闻进行播音的工作。母语是汉语的中国人用英语作为职业用于来播音,已属“与众不同”的了。但是,却是“应运而生”的、意义重大的!

当以多方位的势头、渗透化的方式出现在受众日常生活里的广播电视节目,成为展示世界每时每刻的态势时,处于世界各地的人们切切实实地感受到了“媒体传播全球化”的含义和本质。而当源自不同国度的广播电视节目以鲜活的声像样貌,把距十万八千里之外的“那一处”他种文化样式、精神气质直观地呈现在“这一处”的人们面前后,形成的“开眼界”、“见世面”的效应,是难以用文字描述的。而这种效应形成的长期影响,更是超越了在微观层面对个体受众的心理的单一影响,而是在宏观层面上对接受声像内容的“这一处”文化情境的全方位的影响后的改变作用。

当然,形成如此的效应,并不是所有的广播电视信息源传送的声像内容都能达成的。这其中不仅有赖于信息源的传播理念定位,还取决于在所秉持的理念指引下对传播内容的选择走向,更依靠受广播电视传播特点支配的呈现方式与能力。这就涉及到了笔者在本专著里要着力探讨的、决定在“媒体传播全球化”形势下的“新新闻生态”里的对外英语广播中支撑传播内容效果的播音领域。

提及“对外广播”,我国受众最熟悉的莫过于中央电视台的“英语频道”、“西法频道”、“俄语频道”、“阿拉伯语频道”、“中文国际频道”及“中国国际广播电台”播出的各种“非通用语”节目。可见,我国的对外广播已经形成了一定的规模。但是,聚焦到“对外英语广播”上的话,大家就只能说到中央电视台“英语频道”了。从业

人员还能提到“中国国际广播电台”的英语节目,此外就几乎没有更多的频道了。然而,环顾世界范围的“对外英语广播”实体,我们可以发现有日本的“NHK 英语节目”、韩国的“Arirang 英语频道”、新加坡的“NewsAsia Channel”、中东的“Al - Jazeera English Channel”、德国的“DW TV”、瑞典的“Radio Sweden”等。笔者列出的以上“对外英语频道”,都是在英语为非母语的国家里建立并通过卫星向其海外播出的。

显而易见,在今天的“媒体传播全球化”形势下,各国都意识到了“对外英语广播”所具有的传播本土文化的作用及拓展国家形象的意义。但是,如何在建立了“对外英语广播”渠道后,能使其形成有效的传播呢?或者说,如何能做到与那些由英语为母语的国建立、以卫星传送节目的“英语频道”相媲美或与之争雄呢?

谈到这一问题,笔者认为除了在传播内容的选择上会凸现传播源的文化特色外,就是节目内容的呈现者所具有的、“对外英语广播”要求的技能了。最为直观的焦点就是:在“对外英语广播”领域里的从业人员,都是运用非母语英语作为职业用语的。而那些直接与受众见面的新闻节目播音员和主播们,就更是直接受到受众对其在播音时的语言驾驭能力和状态,尤其是在母语为英语的同行眼里的评价,就更能说明一些挑战了。自然,在“对外英语广播”领域里的、运用非母语英语的播音员、主播的工作,并不是语言上的比赛。更为重要的是对节目内容的传播方式。

由此,笔者在本书中探讨“对外英语广播”中运用非母语英语的播音理论与技巧。尤其是针对我们中国人运用非母语英语进行广播电视节目播音时,需要注意到的问题及能够掌握的方法。这样,本书分为三个部分六章:

第一部分使用三章的篇幅聚焦“对外英语广播”运用非母语英语进行播音的基本素质要求。其中涉及第一章的英语播音的气息(要素)、第二章的英语播音的发声(开喉与声位)及第三章的英语播音的发音(音素);

第二部分探讨运用非母语英语进行“硬新闻”播报——播音员。在此是一章的篇幅剖析运用非母语英语进行类型化“硬新闻”的播报(时政、财经、体育、天气)。主要涵盖了四个小节的内容,即:英语“硬新闻”的播报意群、英语“硬新闻”的播报语速、英语“硬新闻”的播报语感、英语“硬新闻”的播报语流;

第三部分分析运用非母语英语进行“软新闻”播报——主播的处理方式。主要涉及“软新闻”的掌控(新闻评述分析、新闻事件及人物)及英语“软新闻”的播音定位界定。通过对英语新闻事件评析及其主播播音定位,即:播讲、播述、播讲与评析的探讨,聚焦在(一)英语新闻事件评析节目特点、(二)英语新闻事件评析节目主播播音特点、(三)英语新闻事件评析节目个案;分析英语新闻人物专访及其主播播音定位,即:播讲+播述,探讨(一)英语新闻人物专访节目特点、(二)英语新闻人物专

访主播播音特点、(三)英语新闻人物专访节目个案。

第四部分集中探讨最具体运用非母语的英语的中国籍播音员和主播形成的与其驾驭的英语新闻节目类型和自身播音风格定位的综述。主要集中在两个方面,即:运用非母语设计和播出的英语广播电视新闻节目类型;运用非母语的英语进行英语新闻播音方式和风格的定位。

总之,通过对以上章节中所涉内容的探讨与分析,本书系统地将“对外英语广播”中运用非母语的英语进行广播电视节目播音所要求的技能和标准,进行了理论结合实践的解释。这些解释,不仅可以为在一线的从业人员在个人职业素质得以提高方面获得灵感和借鉴,也会使得对具体工作操作环节的准确驾驭提供依据,更可以为有志于专攻“运用非母语”从事“英语播音与主持”专业领域研究的学者、研究人员提供进一步发展相关理论的参考资料。

目 录

Contents

前言	Preface	.....	(1)
绪论	Introduction	.....	(1)
第一部分 运用非母语英语播音的基本素质			
Part I Basic Points of Broadcast Announcing in English			
气息 - Breathing 声位 - Sounding Placement 音素 - Phoneme			
第一章 英语播音的气息(要素)			
	Broadcast Breathing in English(Elements)	.....	(13)
第一节	腹胸联合呼吸掌控法	.....	(14)
第二节	开颌气息	.....	(49)
第三节	闭颌气息	.....	(59)
第四节	前后鼻音气息	.....	(64)
第二章 英语播音的发声(开喉归音)			
	Broadcast Sounding in English	.....	(69)
第一节	英语播音的发声音素与位置	.....	(73)
第二节	英语播音的“开喉”方法	.....	(82)
第三节	英语播音的“开喉归音”	.....	(88)
第三章 英语播音的发音(音素) phoneme (120)			
第四章 英语播音之口齿及语感训练——绕口令			
Training on Broadcast Articulation and Sense in English—			

Tongue Twisters	(128)
第一节 唇肌控制与发音刻意	(129)
第二节 音节分离与气息互动	(134)
第三节 意群凸显与介词夸张	(141)
第四节 口腔肌肉与元音的互动	(148)

第二部分 运用非母语英语进行“硬新闻”播读——播音员

Part II Broadcast Announcing in English

- Broadcast “Hard News” in English: Newsreader

第五章 英语“硬新闻”播音（时政、财经、体育、文娱、天气）

Broadcast Reading of News Bulletin in English	(157)
第一节 英语“硬新闻”的播读意群	(158)
第二节 英语“硬新闻”的播读语速	(171)
第三节 英语“硬新闻”的播读语感	(175)
第四节 英语“硬新闻”的播读语流	(183)
第五节 英语“硬新闻”主播的“播读”与现场连线记者的“播报”	(186)
第六节 英语“硬新闻”的播读与播报样本（时政、财经、体育、 文娱、天气）	(220)

第三部分 运用非母语英语进行“软新闻”播讲——主播

Part III Anchor - Broadcast “Soft News” in English

第六章 英语“软新闻”播音

Anchoring of Broadcast soft - news in English: Narrating

（新闻事件评述 Broadcast Commenting on News - events in English

新闻人物分析 Broadcast Narrating of Personalities in English	(283)
第一节 英语“软新闻”节目主播及播讲语境	(284)
第二节 英语“软新闻”节目的播音定位界定	(291)
第三节 英语新闻人物专访及其主播播音定位：播讲 + 播述	(305)

第四部分 英语新闻节目类型与播音定位

Part IV On Forms of Broadcast News Programme and Orientations of Broadcast News Announcing and Anchoring Delivery Types

第七章 英语新闻节目类型与播音定位综述

On Forms of Broadcast News Programme and Orientations of Broadcast News Delivery Types	(317)
第一节 英语广播电视新闻节目类型	(317)
第二节 英语新闻播音方式定位	(335)
附录 Appendices	(365)
参考文献 References	(433)
结束语	(436)

关键词 – Key Words:

气息 – Broadcast breathing

音调 – Broadcast pitching

音素 – Broadcast phoneme

声位 – Broadcast sounding placement

播读 – Broadcast Reading for Announcers (Sound – bite)

播报 – Broadcast Reporting for Reporters (Voice – over)

播讲 – Broadcast Narrating for Anchors (Conversational)

绪论

Introduction

作为从业于广播电视行业中的一个工种,新闻播音员与节目主持人是各广播电视台与受众最直接沟通的环节;作为从属于新闻学与传播学一级学科的一个学术科研领域,播音员与主持人职业角色所引出的学术探讨与分析话题,更是迅速引起相关学者的关注,进而出现了一系列的学术探讨之著述,由此形成促进广播电视传播系统涉及的理论与业务不断变化和发展的重要因素之一。

单就广播电视新闻播音员与主播的职业素质而言,就足以使这一从业群体投入一生的思考和实践来体会和展示了。如果将其与当今的媒体传播全球化引起的信息“交叉”传播效应相联系的话,就会凸显出在这一从业定位上,还有使用非母语进行新闻节目播音与主播的分支,存在于许多英语为非母语国家的广播电视传播系统里最为引人注目的,就是运用非母语英语进行广播电视新闻节目播音与主播的从业人员了。此处,笔者称为“英语新闻播音员与主播”。而这部《英语播音学》,就是触及到这一从业集体的职业技能的专著。更确切地说,是聚焦如何使母语为汉语的中国籍英语新闻播音员与主播的播音气息、声位、播报及播讲职业技能得到基本功化的训练与掌握的介绍。

在庞大的全球化媒体传播网里,各国的对外英语广播电视节目内容的传播效应,是直接影响各国间外交关系的分水岭。而将这些引发国际关系微妙变化的内容传递给受众的“英语新闻播音员与主播”,不论从最基本的业务素质还是具有一定高度的理念定位,都会从对所播出的新闻稿件内容的处理上体现出来。进而,我们可以说:“英语新闻播音员与主播”是传播源的重要形象之一。这一形象所建立的影响效应,不仅仅是英语新闻播音员与主播个人的对非母语的驾驭能力,也不只是其个人的所谓“俊美”形象,更不是其个人的喜怒哀乐的情绪展示“韵味”,而是其一言一行、一颦一笑所引发的、对处于他种文化情境里的受众的万千想象带出的对传播源国家的所有印象效应。这一效应是完全与“英语新闻播音员与主播”在话筒及摄像机前呈现的“精”、“气”、“神”紧密相联的,这一体现职业素质及传播源之社会

文化气质与族群审美的“精”、“气”、“神”的形成途径,就是这部《英语播音学》所进行探讨的核心内容。

那么,标志着“运用非母语的英语的中国籍英语新闻播音员与主播”职业角色定位的“精”、“气”、“神”是如何体现的?哪些必备的职业技能与之达到水乳交融程度后就可称为专业的职业人呢?

这本《英语播音学》,就是系统化地介绍和回答了这两个至关重要的问题。

一、《英语播音学》的本源

《英语播音学》之所以能最终建立,是与笔者在20世纪90年代初开始至今所从事对外双语广播电视节目策划编导主持人、英语新闻播音员及讲授英语播音与主持专业核心课程的经历积累紧密相连的。作为在世界范围内唯一建制于大学里的这一专业,试图将母语是汉语的中国籍学生培养成能够在全球化媒体传播网里得到国际受众认可的职业人,还是绝无仅有的探索与创新。如果说最初她的设计者们还是以“只要把学生们的英语教到接近母语是英语的口语程度就可以了”的想法的话,那么,经过十几年理论探索与实践磨练的积累,可以肯定地说:只有标准的英语是完全不够的。英语广播电视新闻播音员与主播需要的英语表达方式和效果,是与我们在日常生活里使用的英语口语完全是两个领域、两种概念。同时,更为重要的是,既然是以非母语的英语为大众传播庞大系统的一个重要环节,如何使得英语语言融进我们中华之精神气质,即,透过作为外籍受众眼中的文化代言人和社会窗口的播音员与主播的整体职业状态,来赋予英语语言这一东方筋骨,而不是母语为英语的受众耳中的“中国式英语”。

思考这一问题的过程,凸显出学习英语播音过程中对受训者英语语言及思维的要求是一门学问,所以,积累出了对这门学问进行探索与研究的《英语播音学》。

恰恰是因为笔者执教的“英播”受训者,基本上都是母语为汉语的中国籍经过高考后被招来的高中毕业生(有少部分是欧洲或北美的交流生),所以,对建立这部《英语播音学》的学问起到了重要的补充作用,因为聚焦了如何使母语为汉语的中国人掌握职业英语广播电视新闻播音员与主播需要的英语表达技能与从业于这一职业位置所需的思辨方式。

对于我们母语是汉语的中国籍受训者而言,学习英语播音的过程,更多了一段“跨文化”的比较思维建构、认知风格引导、理念自构他构重构的心路历程。文化,这一人们熟知得几乎已完全沉浸于内的抽象化空间,当其成为依赖她的人群的“精神空气”而存在后,在经过更换“视角”、“换位思考”及“多重比较”后的“跨文化”之路后,人们惊呼出:文化,就是把现实掩盖掉,形成一种幻想!今天由庞大媒体传播网

输出的令人眼花缭乱且应接不暇的“幻想流”相互交错后,又形成一种独特的“媒体现实”,更成为处于全球化情势下“地球村”里的“村民们”“分享”的如梦如真的“幻象”。而在这一“幻象”里,起着令难解的“跨文化”因素得到“本土化”变通后,得以扮演着“润滑剂”的角色,这一角色所达成的期待效应强弱,就取决于这些英语新闻播音员与主播们的呈现能力了。

这一当今世界媒体形成的传播特点下应运而生的运用非母语的英语的新闻播音员与主持人们,如:从业于日本 NHK、韩国 Arirang、泰国 TV International、新加坡 Channel News Asia、德国 WTV、瑞典 Radio Sweden 的众多播音员与主播们,尤其是受训于“英播”及在中国中央电视台 CCTV News 从业的人们,就是最终为建立《英语播音学》立下汗马功劳的、从学习英语播音起步的、运用非母语的英语的各国籍英语新闻播音员与主播们。

屈指算来,从 2001 年至今走进中国传媒大学“英播”(位于北京的“北广英播”加上位于南京的“南广英播”)的 900 位学子们,笔者通过与他们的“教”与“学”的互动,对在学习这一特殊专业过程中形成的经验与教训,经过理性的梳理和提炼后,形成了眼前的这部《英语播音学》。

二、《英语播音学》依据的理论

《英语播音学》不是介绍如何学好英语语言的著述,不是《英语语言学》的变形,也不是母语为英语的西方研究人员所著的《英语播音发声发音》的“变脸”,更不是对即便是在英语为母语的国家里已经面世的极少的播音技巧探讨文字的翻译。这本《英语播音学》是依据《新闻学》、《传播学》、《跨文化新闻传播学》、《跨文化心理学》、《国际传播》及《英语广播电视声音手册》及《中国对外报道思想研究》等相关理论与研究成果,而建构的理论与实践相结合的学问论述。最为关键的是:她是引导母语为汉语的中国籍朋友有效运用英语进行职业化英语广播电视新闻播音的文字。对于此结论,有必要展开进一步的解释。

首先,《英语播音学》不是《学习英语语言》。

对于这一事实的澄清,具有启蒙意义。因为太多的人已经形成只要英语语言能力强、发音准确,就可以担任英语新闻播音员与主播的工作的认识。以此进行推论,“英播”就是训练受训者们把英语语言学好,所以,也就从属于“英语”专业了。

事实上,如果我们仔细将“汉语语言文学”专业与“播音与主持专业”、“中文系”与“播音系”做一比较,就会立刻看出相互间存在的极大不同之处。

再者,如果思考:我们都是汉语为母语的中国人,普通话都算标准,但是为何我们的绝大多数不能担任中央电视台《新闻联播》节目及其他新闻节目的播音员呢?

道理显而易见:我们日常说普通话的状态,没有达到对广播电视新闻播音员的使用汉语普通话的标准和效果。

进而,我们可以认识到:即便母语是英语的人,也不是就保证可以担任新闻节目的播音员。笔者的几位外籍教师同事都是母语为英语的西方人,但是他们在教学实训中的几次话筒前的呈现,就证明了他们根本不能将手中清晰的英语新闻稿件播读清楚,因为缺乏新闻播音员最基本的技能与处理稿件的理念。母语为英语的、有一定高等教育背景并在我们的大学里讲授学英语语言技能的外教,在面对英语新闻稿件时尚且如此,更何况我们这些英语为非母语的、自身文化价值观与母语为英语的文化相距甚远的中国人呢?!

因此,《英语播音学》一书是讲解如何使我们这些母语为汉语的中国籍公民,在职业理念及技能上,通过相关理论的学习与职业技能的训练,而成为国际国内认可的英语新闻播音员的理论结合实践的论述。

其次,《英语播音学》不是《英语语言学》的变种。

如果说《英语语言学》研究的是英语语言的结构、成因及追根溯源的发展历史的话,那么,《英语播音学》探讨的是如何使得母语为汉语的中国人在气息、发声及处理英语新闻稿件时,达到几乎与母语为英语的新闻播音员与主播的驾驭标准相近的方法。

同时,《英语播音学》还具有母语为英语的新闻播音员所不曾也不需思考的《跨文化新闻传播学》及《中国对外报道思想研究》所涉及对外英语广播电视之理念定位等议题。简而言之,《英语语言学》引导人们对语言本身产生研究的兴趣,而《英语播音学》教导人们如何成为职业的、运用非母语英语进行英语新闻节目播报的播音员、记者及主播。

当然,要成为高素质的运用非母语英语播报英语新闻的播音员与主播,对于《英语语言学》里介绍的有关语言特点、美学及文化关联等内容,还是需要认识 and 理解的。如果能有一定的积累,对工作中出现的语言表达是否确切与恰当等疑问的处理,就会减少因为“跨文化”效应而产生和出现的偏差,因为即便是极小的、母语为英语的受众完全可以理解非母语使用者的失误,都会令播音员与主播自己难以接受。

可以说,对《英语语言学》相关内容的理解与掌握,是完善英语新闻播音员与主播职业素质的重要部分,但绝不是成为对其深究的研究者。因为研究透了《英语语言学》,并不能使你称为一位称职的英语新闻播音员与主播;而没有研读过《英语语言学》但学透了《英语播音学》的话,却可以使你称为一位职业英语新闻播音员与主播。

最后,《英语播音学》是《跨文化新闻传播学》的结晶。